



KESZTHELYI POLGÁRMESTERI HIVATAL
ÖNKORMÁNYZATI ÉS IGAZGATÁSI OSZTÁLY

K I V O N A T

Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete
2021. szeptember 30-ai soros
nyílt
ülésének jegyzőkönyvéből

273/2021. (IX. 30.) számú Képviselő-testületi határozat

Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete a „Testvérvárosi kapcsolat kialakítása a Japánban található Mimasaka várossal” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza.

1. Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete a Japánban, Okayama prefektúrában található Mimasaka városával való együttműködés kialakításának előkészítését támogatja.
2. A képviselő-testület a Melléklet szerinti együttműködési megállapodásban foglaltakkal egyetért, és felkéri a polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: tájékoztatásra: 2021.10.15.

Felelős: Nagy Bálint polgármester

Dr. Gábor Hajnalka jegyző

(Óry Rozália kabinetvezető)

Dr. Gábor Hajnalka sk.
jegyző

Nagy Bálint sk.
polgármester

A kivonat hiteles:

Tóth Ibolya
testületi referens



Keszthely, a Balaton fürdője

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON EXCHANGE
BETWEEN
THE MUNICIPALITY OF KESZTHELY,
ZALA PREFECTURE, HUNGARY
AND
THE GOVERNMENT OF MIMASAKA CITY,
OKAYAMA PREFECTURE, JAPAN

The Municipality of Keszthely, Zala Prefecture, Hungary and the government of Mimasaka City, Okayama Prefecture, Japan, agreed to discuss the items listed below.

1. Both sides expressed the intent to go on further communication to set up a sister city relationship.
2. Both side agreed to communicate furthermore to find mutual or common interests. They may include;
 - (1) Industrial Exchange – hunting, liqueur, fruits
 - (2) Travel Opportunities
 - (3) Exchange of People - students and hunters
 - (4) Contribution to national ties between Hungary and Japan
 - (5) Technological Exchange
 - (6) Cultural Exchange

Date:

Mayor of Keszthely,
1 Fő tér, Keszthely, HU-8360
Zala Prefecture,
Hungary
document ID: 7/1-6/2021

Mayor, Mimasaka City,
38-2 Sakae-machi, Mimasaka,
Okayama prefecture, 707-8501
Japan

Keszthely, a Balaton fővárosa

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS TERVEZET
KESZTHELY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
ZALA MEGYE, MAGYARORSZÁG
ÉS
MIMASAKA VÁROS KORMÁNYA,
OKAYAMA PREFECTURE, JAPÁN

A magyarországi Zala megyei Keszthely Város Önkormányzata és a japán Okayama Prefektúra Mimasaka City kormánya megállapodott az alább felsorolt kérdések megvitatásában.

1. Mindkét fél kifejezte szándékát, hogy további kommunikációt folytasson a testvérvárosi kapcsolat kialakítása érdekében.
2. Mindkét fél megállapodott abban, hogy tovább kommunikál a kölcsönös vagy közös érdekek felkutatása érdekében. Ide tartozhatnak:
 - (1) Ipari termékek cseréje - vadászat, likőr, gyümölcs
 - (2) Utazási lehetőségek
 - (3) Utazási csereprogramok (diákok, vadászok)
 - (4) Hozzájárulás a Magyarország és Japán közötti nemzeti kapcsolatok erősítéséhez
 - (5) Technológiai kapcsolatok
 - (6) Kulturális kapcsolatok ápolása

Kelt:

Nagy Bálint
Polgármester, Keszthely
8360 Keszthely, Fő tér 1.
Zala megye,
Magyarország
ikt.sz.: 7/1-6/2021

Hagiwara Seiji
Mimasaka város, polgármestere
38-2 Sakae-machi, Mimasaka,
Okayama prefektúra,
Japán

Keszthely, a Balaton fővárosa